Nuestra Enciclopedia

Humberto López Morales

El lector tiene en sus manos un conjunto de materiales muy diversos sobre el español en los Estados Unidos, producto del trabajo de un nutrido grupo de especialistas: una colección inédita hasta la fecha por su notable riqueza, su solvencia científica y su espíritu divulgador, elementos estos raramente combinados en una misma obra.

Que en el título de esta Enciclopedia se hable de 'español' no debe llamarnos a engaño. Es verdad que nuestra lengua, tal y como fue y sigue siendo usada en los Estados Unidos, recibe aquí una atención cuidadosa y detenida, pero también lo es el hecho de que junto a importantes aspectos demográficos y legales, y cuidadosos análisis lingüísticos, a la enseñanza de nuestra lengua y a las traducciones que a ella se hacen a diario, esta obra también atiende a sus más importantes manifestaciones, en primer lugar, a la producción literaria (en español) y a las actividades culturales de los hispanos en ese país, y también a los medios de comunicación, a las publicaciones, a los espectáculos (al teatro y sus festivales, a la cinematografía, a la música con letra en español y los conciertos de sus intérpretes más aplaudidos).

Se añaden a esta colección estudios detallados de los servicios públicos en español que, debido al cúmulo de hispanos asentados en sus territorios, el Estado se ha visto obligado a instalar, y revisa con cuidado la cada vez más potente empresa hispánica, con su riquísimo andamiaje publicitario, en nuestra lengua, que llega hasta los más importantes rotativos nacionales publicados en inglés.

Toda esta información es de fácil acceso. Las enciclopedias —ya lo sabemos— no son libros que se leen de corrido, sino que a ellas se acude, salvo en muy contadas ocasiones, en busca de un dato o de varios, pero todos específicos y concretos. Para que el consultor de esta Enciclopedia no se pierda por entre la muy copiosa información que ofrecen sus páginas, se han creado, además del Índice general, otros cinco, en los que el curioso lector podrá encontrar con rapidez lo que busca: una persona, un lugar, una lengua, una palabra o una frase determinadas.

La veracidad y actualidad de lo que aquí se dice está asegurada por la valía de los colaboradores. Solo primeras figuras en el mundo de las especialidades de que trata esta obra han sido invitadas a colaborar. Y hemos tenido la suerte de que todos aceptaran la tarea con entusiasmo. Quien quiera asegurarse de lo dicho solo tiene que acudir a la sección final 'Sobre los autores', donde se ofrece una breve síntesis de sus historiales académicos.

Únanse a estas características, la calidad y la elegancia de la presentación de esta Enciclopedia: la composición, las gráficas, las fotografías y el diseño tipográfico general dejan ver de inmediato el cuidado que se ha puesto en su elaboración.

No puedo —ni quiero— cerrar estas líneas introductorias sin expresar mi inmensa gratitud, en primer lugar a las autoridades del Instituto Cervantes —especialmente a la Dirección, a la Dirección Académica y a la Dirección del Instituto en Nueva York—, que confiaron en mí para llevar adelante la noble y deleitosa misión de ensamblar este volumen. También a todos aquellos que han ayudado en la tarea: a los colegas, desde luego, sin cuyo concurso y buena voluntad esta obra no podría haberse hecho jamás, a dos amigos de la ilustre Academia Norteamericana de la Lengua Española: D. Orlando Rodríguez Sardiñas (Rossardi), que ha dedicado muchas horas diurnas y nocturnas de su tiempo a ayudar sin condiciones en la dura y agotadora tarea de efectuar las primeras ediciones textuales, y D. Gerardo Piña Rosales, que desde Nueva York asesoró, auxilió y colaboró con nosotros sine díe. Quiero también hacer muy patente todo lo que este libro debe a D.ª Rebeca Gutiérrez Rivilla, del Instituto Cervantes, sin cuya colaboración entusiasmada esta Enciclopedia no sería lo que es. A todos ellos, mil gracias.